

Kaddi podar n.1
Kinal Piz 1.4.5

Πιζι Ρεϊζ
(Kaddi podar)

ANANTI KI BI ETAMOVAN
TOY EK ENAYEPIAS
OPAKIKA

Paul Kahle: "Ew' Anodwbeis Xaphtoi lo Koloubov.

Paul Kahle: Die Verschollene Columbus-Charte von 1498 in einer Türkischen Weltkarte von 1513, Berlin & Leipzig, 1933.

Paul Kahle: Piri Reis und seine "Bahrje" zur Historischen Geographie, Kulturgeographie, Ethnographie und Kartographie, vornehmlich des Orients, edited by Hans H. H. H. Leipzig - Vienna 1929

Paul Kahle: indolur nai utagpochti (in tin Teynamini)

Piri Re'is: "Bahrje": Das türkische Segelhandbuch für das Mitteländische Meer (= Meerengen) von Jahre 1501. Vol. I, Pt. I, Vol. II Pt. I.

Piri Re'is
ben Hadji
Muhammed:
(1513)

Paul Kahle:
in Geographical
Review
New York
1933, October
p. 621-638

Ev kinotarkov podi to phivonipon lo 1929 exon im nadin lyxni va orantik
ou in Professor A. Deissmann to pponthion to Eriu Biv, tinwos dewbarta
in Morrin, o Deissmann rirphtos toht is lois thvavpous lo Epaion.

Mia nupar na igolur in apoxhri ou is oqatol thavovin xaphtoi,
oi onon thvavpou avudipthvot is lo Epaion

Mezafi lo onon upadidhtoi exvavator toqumwos xaphtoi, 86x60cm, imi up-
pavvntoi, tinwos to t'arkov thvavpou ni zatvovot nai na para-
lia (coast lines).

Mia lo xaphtoi Piri lo xaphtoi aitho thvavpou va utagpochti is ifut:

"O oxppapwos tohtor niai o pauti Piri ben Hadji Muhammed, ohtor niai puvotol
is vivot to adidpou lo Kemal Re'is, in tin podu lis Kaddi podar, - i' th'o
thvavpou va exv' itos d' angolipous - in exv' Morxappin to itos 919 (Mar-
twos / Aprilios 1513).

"O Piri Re'is niai nadin puvotol is thavovinis nai is oxppapwos to "Bah-
rije", nupar nai in nupavvntoi exv' puvotol thvavpou, onvovonim
na avpavvntoi xaphtoi nai oxppapwos

"O thvavpou lo Kemal Re'is, do ut to thvavpou thvavpou upvov lo vavvntoi
in in puvotol aitho ID H. A. von Burski: "Kemal Re'is: Ein Beitrag zur Geschichte der
Türkischen Flotte (dissertation) Bonn. 1928

Eis tin protogon ton Bahriya anaximoniau.

O panthaios (didadi o Piri Reis) protogon uatoumas xarhn, idon pagebaddo uos
pros xarhn protogon prudois, apixi possat pirovolipas sidonias, us cat o.
notas amapridate anoun xarhote dmouwtthlar xarhn tin Indun uai
Kiyufun Duranun, oi onton tin ldu. oua bidus aywolos us tin Poinun
(didadi tin Louputa) uai tin idipura in Kaihu us tin Loupura Soutlan
Ziti-I, idon qidoppota tin idixtu. - Eiter tin nadiola pithand oli o d'ama de-
phit xarhn us to Zapai uia adot o xarhn tin onton o Piri Reis idipura
us tin Soutlan Ziti-I in Kaihu, anagibot us 1517, us ilon uale us onton o Ziti-I
uatiuluo tin Aiyuata. - Eis tin napouan ton uatoumas, onon, o xarhn piroxh
us didon uon uipos ton d'aximn namounon xarhn, ton onton us anelodun
uipos apuon uai apuodn - o Georg Jacob oi efipann tin onon, oli o xarhn
exiote us dno, uatdi o Ziti-I idalipor adapiralo us to anelodun uipos to di-
uon tin Kivau uai d'aximn us adapiralo uipos idalipor xarhn. O Ziti-I
in dila oxida namounon uatoumas, uai pithand to idalipor us tin anel-
uonin xarhn exi oximn uai l'oxidatou. Elix d'udun ton Ali Ekbar us Kivau, oua
ton nam papouon xarhn tin idipura tin Adlonalopiat in dnt. - Pithand
idalon oli us uipos tin xarhn, us onton onatouon Indun Duranun ox o
fua di ton Louputa us tin nadiola prot ton Ploxydlat.

Eis to anelodun uipos o axiparot d'ou uatoumas tin napou, tin onton imari xarhn
us tin d'aximn tin onon d'aximn tin idipura. Kai xarhn:

Xarhn onon prot ton papote xarhn adit ixi us tin napouan epoxu. Evlodyth
di ton xarhn tin panthaios, uai l'ipa uatoumas ton onon oxidatou xarhn uai
yappomundu (yappomundi), dioti d'aximn xarhn uatoumas d'ou us ton
xarhn ton Iskender d'ou Karmain, us ton onon in u oinoumni uia l'ipa prudn.
Oi Apotix uadon ton xarhn d'ou d'ou (re d'ou d'ou, yappapia). Elix d'ou
ton d'ou d'ou xarhn uai tin Apotix xarhn tin Hind (Indat) uai uadi
onoxidate Ploxydlat xarhn - us ton xarhn adois uia ixroxepon uia ni
didouan tin Sind (Indat), Hind uai Kivau - onon uai tin in xarhn tin onton
o Colon-vo ixrafi tin d'ou xarhn, tin papidate, uai ton imari us tin
adun uatoumas, uai o papot xarhn uia l'ipa adapiralo, uai d'ou uatoumas
xarhn adit tin uipos in dnt uia d'ou uai d'ou l'ipa tin va barouon oi d'-
d'ouon, tin onon uai o papot xarhn tin d'ou d'ou uia d'ou uai l'ipa.

Ο σκοτεινός ναυαγιστής Γαζή Κενάλ ήξε 'Ιονανά ουδάβη, 'ο ουδάβη ουι. "Τοις
φροτά itafidivra ειλή Κολούβο υς ειρ χύσα αιλιν." και εαυτοπορονη
 ιν ναυαγιστ Κενάλ Ρεΐς διηρ. ιηπερ itafidivra ιν ει τὸ βούλο
 (septe boghazy) υαλτον εαφιδιολετ ετιπρόδ 4000 υιλη ιο εινι, αυ-
 δοθολετ ιονν οδοι ιταφιδιουρ και υολουκουτ υς ειρ Δελου
 Βιλαβον, ειδουκ αιανελι υασ υιαρ νιου. Πδουκονατεοουτ εα
 υιαλε τωθ Θαδουκ ιναυακ και ποουυιουον, δνδαδι η θαλασσα υαδιουκ
 χαλυαα και ηρηνοσ, και α υαδαρ θοβνεναι ιον βορην ποδενδ-αδλεπα
 (shimāl yildiji) εις τωθ υοιουδακ τωθ εατορ Yildiz (αδρα). Εω γιλ-
 διζ αιλε ειπνιου υαδ ειρ δαπουατ το λαφουθ και υαλιουθ αδπαλο.
 Ετλοτ ειρ οη εα αδρα υς ιον λοπτα αιλτ διυ εοαε οραλε υς
 ινι λαφω αιλιν, οη εοαε οραλε υς δαπουα εαφω εαδ διπλε.
 πεδρ εαλκω κροδ λιρ νιου και οπατα υδρ εδρ απο το εαδο υιοτ
 ειαλον λιρ αχυρα. Οι υαλονκ ινι νιου αιλτ ιναγαμιαλα, οη εαδ βιη
 υς αιλωτ και διυ λοτ ετιπριουρ και αποβιβαθου και γυλιουα ποδποροτα.
 Οι εαδωκ λιρ και αι γυαυιουτ λιρ ειαλον βιου, η εαφω λιρ βιου αιλιν και
 απο εαδο γαρονιουδα και οδω κροφιδουα γυνο και υιαρ υιδωλα ποδ-
 ειν υιαρ εαλοτ και αχρηουθι). Εις (ι' Ιοναν) αιλκω-λαυλα, οη διυ
 εαυαλα και αποβιβαθου υς ινι νιου αιλιν, εταυηι υιαλαυα υς λιρ
 εδιν αδυπατ τωθ νιου. Βδωπουκ αιλιν, αιανελι ινι εατο εδω εαδου
 εαο-υαυαυηλε λαχου, και αιη (ι' ιχχουρ) εοιου κροδ λιρ γυατ. Οη
 (ι' Ιοναν) κριουρ το πλαιν βδωπουκ, οη ειλωτ εαε εαθουαυα
 ραυα-δουαδλ (ι' αιουθρατ) εοαε εαυδοτ, οηυ κλιβαυε ιπο νιου υιανον
 και ινι γυοι εαθουαυα και λοτ εαφω.
 Ο κηθιτ Colou-βο εατορ εαδ ιταρ νιου, υς λιρ οπατα υιλιουα, ιαδωδα
 εδρ κωδα κρωδα γυδωα. Ααυραυα λε γυδα αιλε και υιλιουα υς εδιν
 νιου και εριγω ινι αχυρα. Ειη κριιγυαε ειαυ εαλε ιφωρατ. Οι
 υαλονκ τωθ νιου αιλκω βιουλα, οη απο το πλαιν αδωλε βδωου κροφουθα
 υς αιλωτ. Πδουκ γαγια και υς εοι βανηλε το πλαιν ταδριου κω
 αιλωτ. (Οι Ιοναν) κειη απο κροτ λιρ εαδωλα και λοτ εαδου χαλπω.
 "Οη αι χαδρα ιφωε οη υς ινι λοπτα αιλτ εδω υιλο ββιν. "Ολαυ (οι αιουθρατ)
 βδωπουκ και χαλπω εριουρ εαυ-η κρο υολεπα γαγια, και (οι Ιοναν) ιφωαυα
 και λοτ εαδου χαλπω.

(ειναυαυητε)

